

DECRET N° 161 /PR/2019

Portant création d'un Comité de Pilotage des Projets de Raccordement au Système Tchadien de Transport des Hydrocarbures par Pipelines

مرسوم رقم 161/رج/2019
يقضي بإنشاء لجنة لإدارة مشاريع التوصيل بنظام نقل الهيدروكربونات بخطوط أنابيب تشاد

VISA : SGG

تأشير: أ ع ح

**LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE
CHEF DE L'ETAT, CHEF DU GOUVERNEMENT,
PRESIDENCE DU CONSEIL DES MINISTRES**

رئيس الجمهورية،
رأس الدولة، رئيس الحكومة،
رئيس مجلس الوزراء؛

في la Constitution ;

نظرا للدستور؛

Vu le Décret N°1323/PR/2018 du 11 mai 2018, portant nomination à des postes de responsabilité à la Présidence de la République ;

نظرا للمرسوم رقم 1323/رج/2018 الصادر بتاريخ 11 مايو 2018، القاضي بتعيين في مناصب المسؤولية برئاسة الجمهورية؛

Vu le Décret N°1350/PR/2018 du 06 juin 2018, portant Organigramme de la Présidence de la République ;

نظرا للمرسوم رقم 1350/رج/2018، الصادر بتاريخ 6 يونيو 2018، القاضي بالهيكل التنظيمي لرئاسة الجمهورية؛

Vu le Décret N°1908/PR/2018 du 19 décembre 2018, portant Structure Générale du Gouvernement et Attributions de ses Membres ;

نظرا للمرسوم رقم 1908/رج/2018 الصادر بتاريخ 19 ديسمبر 2018، القاضي بالهيكل العام للحكومة واختصاصات أعضائها؛

Vu le Décret N°080/PR/2019 du 21 janvier 2019, portant nomination des Membres du Gouvernement ;

نظرا للمرسوم رقم 080/رج/2019 الصادر بتاريخ 21 يناير 2019، القاضي بتعيين أعضاء الحكومة؛

Vu le Loi N°27/PR/2006 du 23 août 2006, portant Création de la Société des Hydrocarbures du Tchad.

نظرا للأمر رقم 27/رج/2006 الصادر بتاريخ 23 أغسطس 2006 القاضي بتأسيس الشركة التشادية للهيدروكربونات؛

DECRETE

يصدر المرسوم الآتي

Article 1 : Il est créé un Comité de Négociations des Projets de Raccordement au Système Tchadien de Transport des Hydrocarbures par Pipelines.

المادة 1: تم إنشاء لجنة للمفاوضات حول مشاريع التوصيل بنظام النقل الهيدروكربونات بخطوط أنابيب تشاد.

Article 2 : Le Comité a pour mission d'assurer le pilotage des négociations de tous les projets de raccordement au Système Tchadien de Transport des Hydrocarbures par Pipelines.

المادة 2: تتمثل مهمة اللجنة في ضمان إدارة المفاوضات الخاصة بجميع المشاريع المرتبطة بنظام نقل الهيدروكربونات بخطوط أنابيب تشاد.

A ce titre, il est chargé de :

وبهذه الصفة، فهي مكلفة بـ :

- négocier et définir les cadres juridiques, technique, fiscal et commercial des projets de raccordement ;

- التفاوض وتحديد الأطر القانونية والفنية والمالية والتجارية لمشاريع التوصيل؛

- تسهيل المناقشات بين الشاحنين الجدد والشركاء المشاركين في إدارة نظام نقل النفط عبر خطوط الأنابيب التشادية (TOTCO, COTCO)؛
- السهر على امتثال أي حامل لتصريح النقل البترولي عبر خطوط الأنابيب، بالتزاماته البيئية والاجتماعية والاقتصادية؛
- ضمان التنسيق الأمثل للعلاقات مع البلدان المجاورة المعنية بالتوصيل؛
- متابعة الإدارة السليمة لاستغلال أنظمة التوصيل التي تعبر جمهورية تشاد.

Article 3 : Le Comité est composé comme suit :

Président : Le Ministre d'Etat, Ministre Secrétaire Général de la Présidence de la République

Coordonnateur : Le Ministre du Pétrole et de l'Energie

Rapporteur : Le Conseiller au Pétrole et à l'Energie à la Présidence de la République

Membres :

- Le Ministre des Finances et du Budget
- Le Conseiller aux Affaires Juridiques, aux Droits Humains et à l'Ethique Administrative à la Présidence de la République
- Le Conseiller aux Mines, au Développement Industriel, Commercial et à la Promotion du Secteur Privé à la Présidence de la République
- Le Directeur Général de la Société des Hydrocarbures du Tchad (SHT)
- Le Directeur Général Adjoint de la Société de Raffinage Nationale (SNR)
- Le Directeur Général du Ministère de l'Environnement, de l'Eau et de la Pêche ;
- Le Directeur Général du Secrétariat Général du Gouvernement.

Article 4 : Le Comité peut se structurer en sous-comités et peut également faire appel à toute entité ou personne susceptible de l'aider dans l'accomplissement de sa mission.

المادة 3: تتكون اللجنة على النحو التالي:

الرئيس: وزير الدولة، الوزير الأمين العام لرئاسة الجمهورية؛

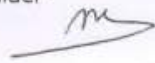
المنسق: وزير البترول والطاقة؛

المقرر: المستشار في النفط والطاقة برئاسة الجمهورية؛

الأعضاء:

- وزير المالية والميزانية؛
- المستشار في الشؤون القانونية وحقوق الإنسان والأخلاقيات الإدارية برئاسة الجمهورية؛
- المستشار في المناجم والتنمية الصناعية والتجارية وترقية القطاع الخاص برئاسة الجمهورية؛
- المدير العام لشركة الهيدروكربونات التشادية ؛
- نائب المدير العام للشركة الوطنية للتكرير ؛
- المدير العام لوزارة البيئة والمياه والصيد؛
- المدير العام للأمانة العامة للحكومة.

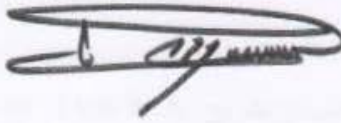
المادة 4: يجوز تنظيم اللجنة في لجان فرعية، كما يجوز لها أن تدعو أي كيان أو شخص بإمكانه مساعدتها في أداء مهمتها.



المادة 5: تتحمل الموازنة العامة للدولة للموارد اللازمة لعمل اللجنة.
Article 5: Les ressources nécessaires au fonctionnement du Comité sont prises en charge par le Budget Général de l'Etat.

المادة 6: يلغى هذا المرسوم كل الأحكام السابقة المغايرة يسري مفعوله ابتداء من تاريخ التوقيع عليه، يسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.
Article 6: Le présent Décret qui abroge toutes dispositions antérieures contraires, prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

N'Djamena, le 06 FÉV. 2019 انجمينا بتاريخ



إدريس ديبي إتنو IDRIS DEBY ITNO